



# FAKE FANSUB

VERSION FRANÇAISE  
TRADUCTION & ÉDITION : RAIKO  
[WWW.FAKE-FANSUB.ORG](http://WWW.FAKE-FANSUB.ORG)



FakeSub

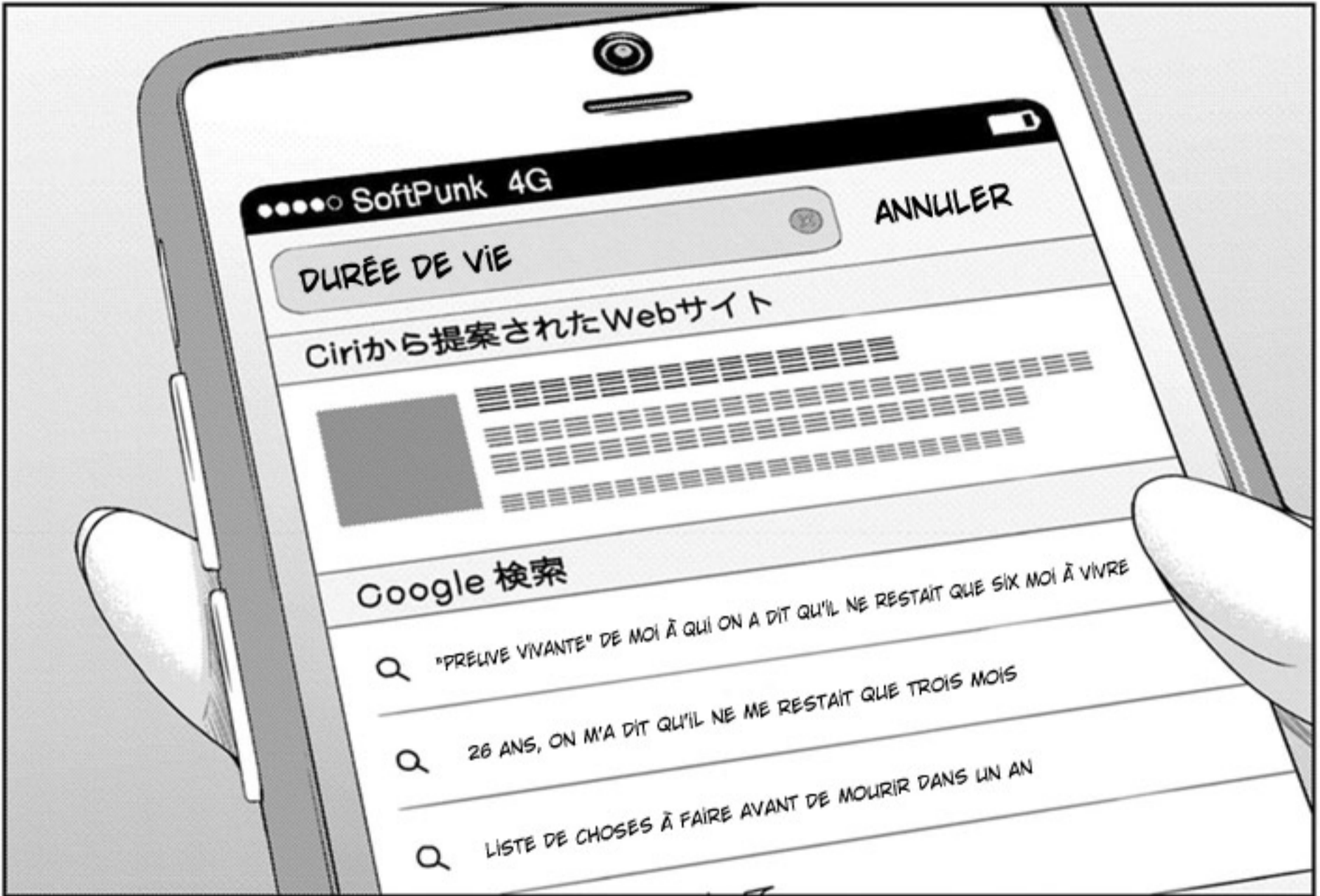


@FakeSub\_Raiko



TAP  
TAP

JE L'AI  
RENCONTRÉ  
IL Y A  
QUATRE  
MOIS.



SoftPunk 4G ANNULER

DURÉE DE VIE

Ciriから提案されたWebサイト

Google 検索

- Q "PRÉLÈVE VIVANTE" DE MOI À QUI ON A DIT QU'IL NE RESTAIT QUE SIX MOIS À VIVRE
- Q 26 ANS, ON M'A DIT QU'IL NE ME RESTAIT QUE TROIS MOIS
- Q LISTE DE CHOSES À FAIRE AVANT DE MOURIR DANS UN AN

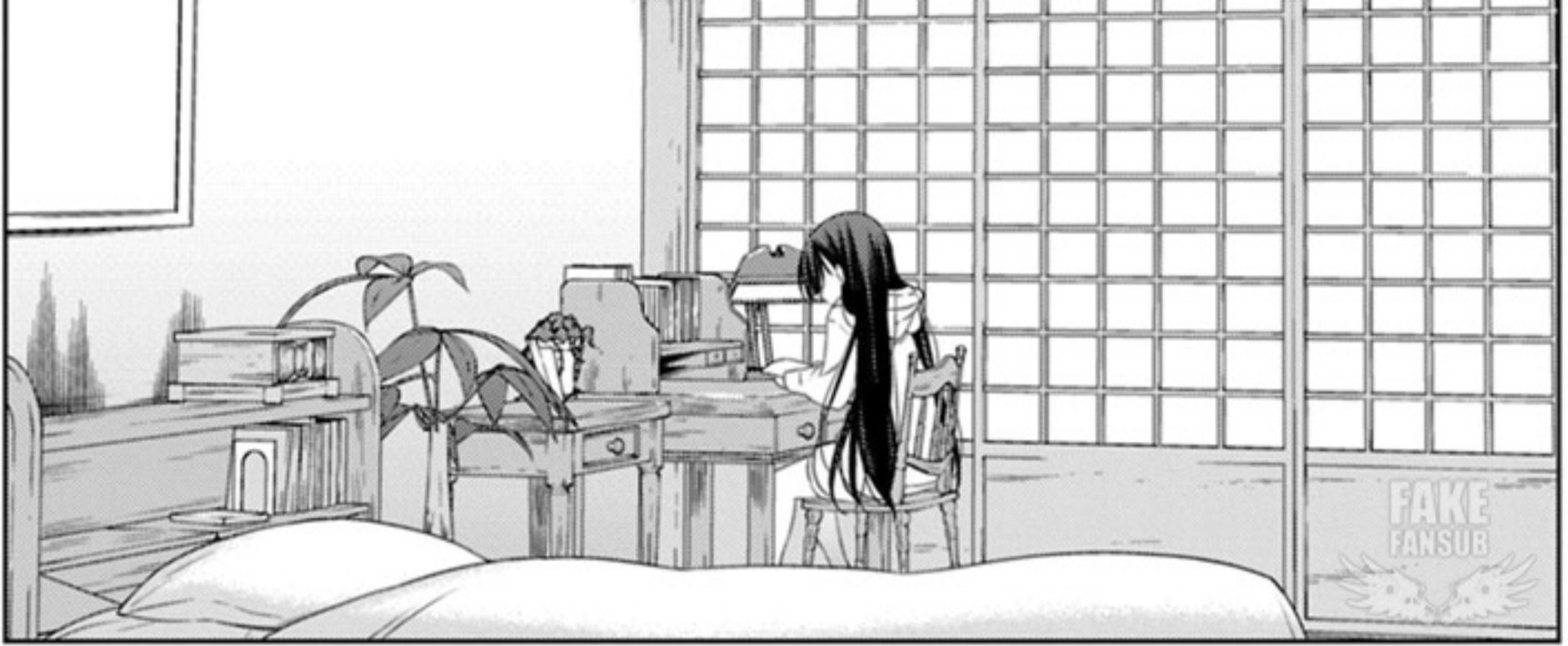


SANS M'EN  
RENDRE COMPTE,  
NOUS ÉTIONS  
PRESQUE EN  
AUTOMNE.

Crii

Crii





5月×日  
曇り。転入初日。わかりきっていたが、酷く緊張。  
担任の刀柄先生が少し苦手だ。僕とは正反対の  
向き。お弁当は奮発してカツサンドを作った。  
お弁当は奮発してカツサンドを作った。  
お弁当は奮発してカツサンドを作った。

X MAI

TEMPS NUAGEUX.  
LE JOUR DE MON ARRIVÉE DANS CETTE ÉCOLE.  
J'AI DU MAL À PARLER AVEC MA PROF PRINCIPALE,  
MLLE TONE. JE SUIS SON EXACTE OPPOSÉE.



5月×日  
晴れ。転入  
ただし一人  
中庭を歩  
大学の力

X MAI

CIEL DÉGAGÉ. LE SIXIÈME JOUR APRÈS MON ARRIVÉE. LA FILLE EN  
QUESTION EST APPELÉE UN VAMPIRE.  
JE SUIS PRESQUE SÛRE D'AVOIR DIT PAPILIODAEMON ?  
ÇA A L'AIR ABSURDE MAIS, EN FAIT, AUJOURD'HUI JE ME SUIS FAIS  
ENCORE SUCER LE SANG.

X MAI

TEMPS AGRÉABLE ! JE SUIS ALLÉE À HAPPINESS LAND AVEC  
KAZARI. COMME C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS QUE J'Y ALLAIS AVEC  
UNE AUTRE PERSONNE QUE MA GRAND-MÈRE, J'ÉTAIS  
TERRIBLEMENT NERVEUSE. MAIS, EN TOUTE FRANCHISE, C'ÉTAIT  
AMUSANT.  
AUJOURD'HUI, C'ÉTAIT COMME SI UN CÔTÉ INATTENDU DE KAZARI  
S'ÉTAIT DÉVOILÉ.  
JE CONNAISSAIS TRÈS BIEN HAPPINESS LAND. GRÂCE À ÇA, J'AI  
PU ME RENDRE À DES ÉVÈNEMENTS ET À DES ENDROITS  
INHABITUELS.

んな行為、果たして  
どうしてあんな事を  
ういった性癖の変質者  
そういった印象は

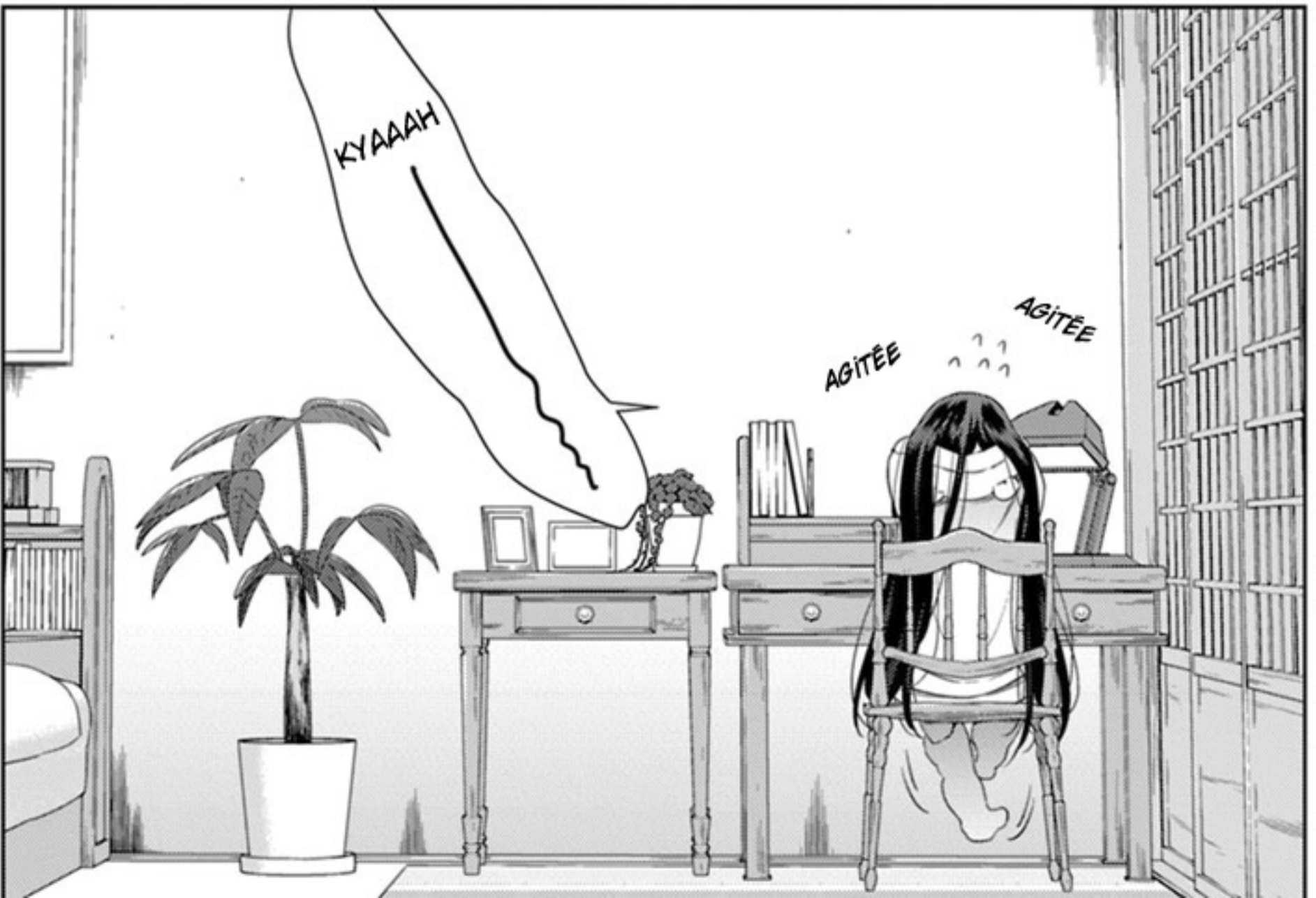
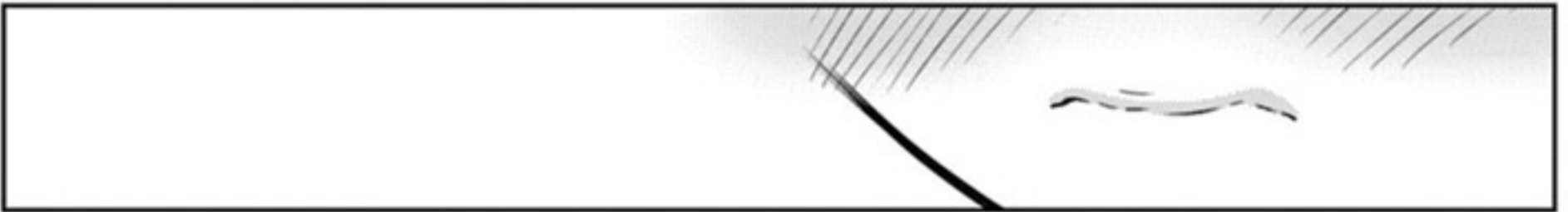
とその事ばかり考  
てしまう。  
のポテトサラダ。

初めて、キスをした。  
喘みたいだ。

X AOÛT

J'AI EU MON PREMIER BAISER. J'AI VRAIMENT DU MAL À LE CROIRE. QUAND J'Y REPENSE, JE SUIS TRÈS GÊNÉE... MAIS JE SUIS TRÈS HEUREUSE. DURANT LE VOYAGE, IL N'Y A EU QUE DES BONNES CHOSES. JE NE VAIS PEUT-ÊTRE PAS ARRIVER À DORMIR CE SOIR.

HAHA,  
DEPUIS QUE  
J'AI RENCONTRÉ  
IRIS, LA QUAN-  
TITÉ DE CHOSE  
QUE J'ÉCRIS  
A VRAIMENT  
AUGMENTÉ.





IL PARAÎT QUE  
NOTER TOUT CE  
QU'ON VEUT FAIRE  
AVANT DE MOURIR  
EST APPELÉE UN  
LISTE DE SOUHAIT À  
EFFECTUER AVANT  
DE MOURIR.

À QUOI  
RESSEMBLE...  
UNE VIE SANS  
REGRET ?

LISTE DE CHOSES À FAIRE

・ハピネスランドのハロウィンパ  
レードで? )  
(...コスプレで?)

僕のやりたいことリスト

・ハピネスランドのハロウィンパレードに行く  
(...コスプレで?)  
・遊びに行って徹夜をする (カラオケ!)  
・1人でもいいので友達をつ  
く  
・クラスの人に(ちゃんと聞  
か  
せる!

QUAND JE  
PENSE À  
IRIS...

・チョコちゃんに好かれる  
チョコちゃんのブラッ  
キを着る!  
・チョコちゃんにおやつ  
をあげる!  
・おばあちゃんのお墓参  
りに行く!  
・おばあちゃんのお墓参  
りに行く!  
・先輩に思った事をで  
きかす!  
・(嬉しいとか楽しいとかなんてい  
えない)  
・お弁当のレパートリーを20個増やす  
・紅葉狩りに行く!

JE ME  
DEMANDE S'IL  
EXISTE UNE  
TELLE CHOSE  
COMME "UNE VIE  
CORRECTE" ?

EST-CE QUE CE  
SONT LES PRELIVES  
VIVANTES DES GENS  
À QUI ON A DIT QU'ILS  
LEUR RESTAIENT  
X TEMPS À VIVRE QUE  
J'AI VU SUR INTERNET ?  
OU BIEN, EST-CE UN  
BILAN POSITIF D'UNE  
LUTTE CONTRE UNE  
MALADIE OU UN  
ENREGISTREMENT  
VOCAL ? POUR MOI,  
CES CHOSES SONT  
UN PEU TIRÉES PAR  
LES CHEVEUX.



JE NE COM-  
PRENDS PAS  
UNE CHOSE  
TELLE QUE  
"L'OBJECTIF  
D'UNE VIE",  
MAIS...



DOIS-JE VIVRE  
DE FAÇON À CE  
QUE CE SOIT  
AGRÉABLE ? SI  
C'EST LE CAS,  
CELA A-T-IL  
UNE VALEUR  
QUELCONQUE ?

EST-CE QUE  
JE PROFITE  
À FOND DE  
LA VIE ?

- てる！思った事と
- ・先輩に思った事とかなん
  - ・(嬉しいとか楽しいとか)
  - ・お弁当のレパートリーを20個増やす！
  - ・紅葉狩りに行く！
  - ・寝台列車で旅行する！
  - ・北海道でキタキツネを見る！
  - ・北海道動物園でペンギンのお散歩
  - ・先輩の誕生日を祝う！

IL ME RESTE  
TOUT AU PLUS  
HUIT MOIS.



AH !  
BONJOUR  
MME-



...  
HUH ?  
C'EST COMME  
ÇA QU'ON ME  
VOIT ? OH  
LÀ LÀ...

VOUS  
ÊTES SI  
BELLE.  
VOUS ÊTES  
MANNEQUIN  
PAR HA-  
SARD ?



...  
HUH ?  
OÙ SONT  
VOS LUNETTES  
AUJOURD'HUI,  
MME ?

JE VAIS  
TOUT  
CAPTER  
À AOI,  
VOUS  
SAVEZ...

HAHAHA,  
JE N'ÉTAIS  
PAS EN  
TRAIN DE  
FLIRTER  
AVEC  
ELLES,  
TU SAIS.

ELLES  
DEMANDAIENT  
JUSTE LA  
DIRECTION.





...

SI JE MONTRE MON VRAI VISAGE À L'ÉCOLE, TOUTES LES FILLES VONT FINIR PAR TOMBER AMOUREUSE DE MOI.

AH, QUAND TU ME VOIS AVEC DES LUNETTES C'EST JUSTE POUR LE STYLE.



OUI. ÇA VOUS DIT ? UN RENCARD.

...

TU AS FINI PAR AVOIR ENVIE DE FAIRE DES INFIDÉLITÉS AVEC MOI ?

BREF, TON INVITATION À SORTIR M'A SURPRISE. QU'EST-CE QUE TU VEUX FAIRE ?

!



ALORS, AHM, MME.

...

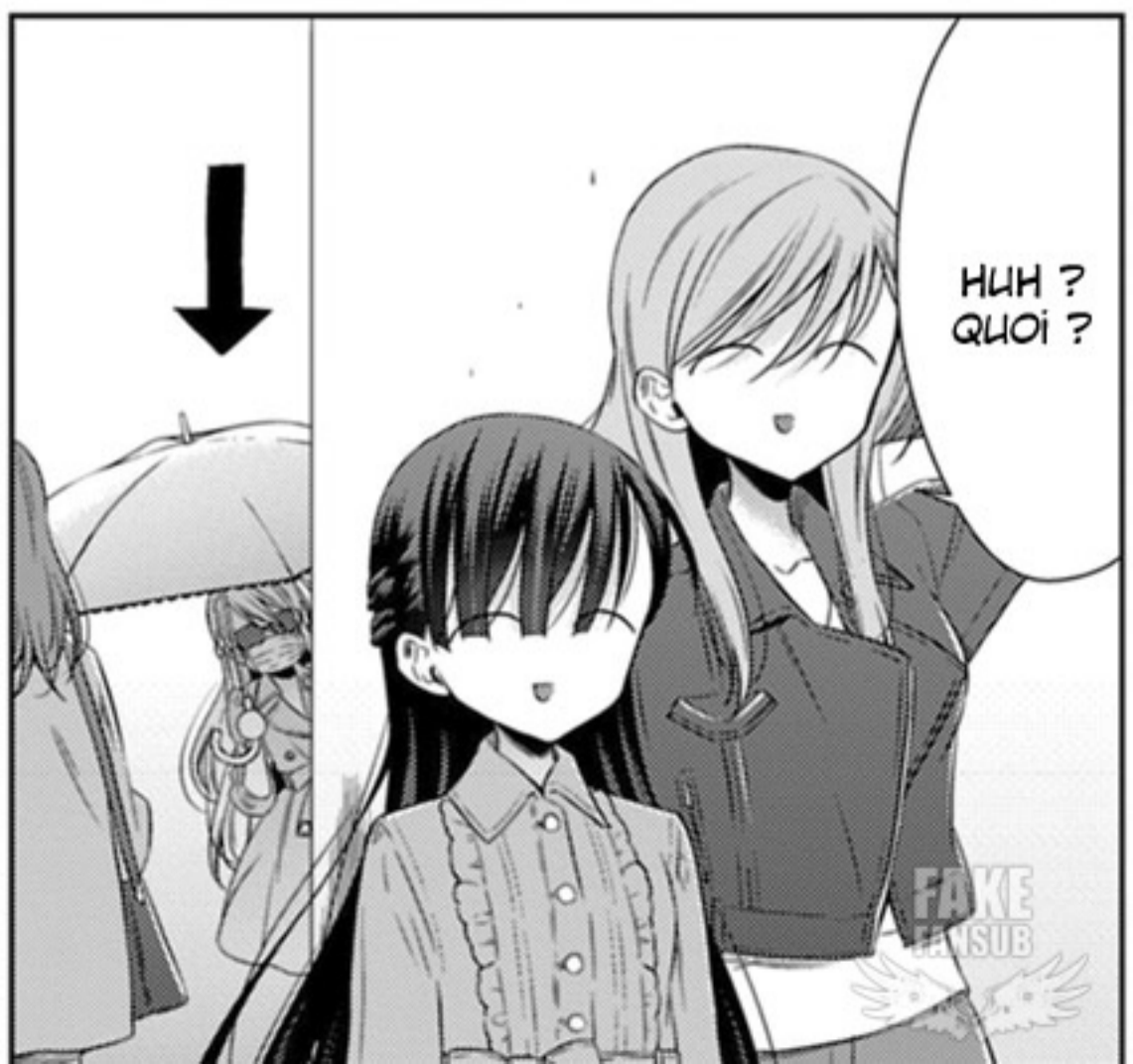


JE TROUVE QUE VOS COURS SONT FACILES À COMPRENDRE. ET JE NE DIS PAS ÇA POUR VOUS FLATTER. JE SUIS CONTENTE D'AVOIR ÉTÉ VOTRE ÉLÈVE.

... HMM ? VOUS ÊTES UNE BONNE ENSEIGNANTE, VOUS SA-VEZ ?

JE SUIS IRRESPONSABLE ET UN MALVAIS PROFESSEUR.

OK, STOP. JE SUIS HEUREUSE AVEC AOI.





CE N'EST PAS RASSURANT DU TOUT...

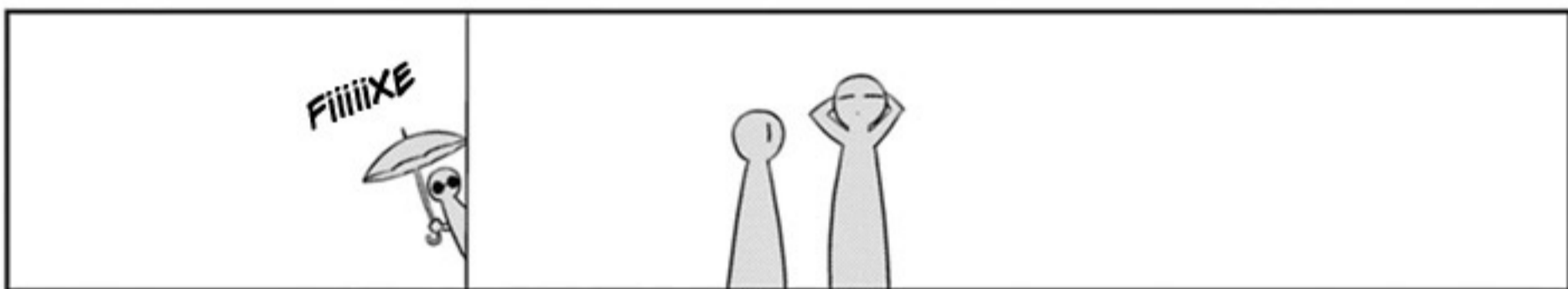
BAH, TU ES AVEC MOI, ALORS ÇA DEVRAIT ALLER.

C'EST UNE MÈRE POULE ?

TOUT ÇA JUSTE PARCE QUE SON ÉPOUSE SORT UN PEU. C'EST PARCE QU'ELLE A SES RÈGLES, OU QU'ELLE EST TROP JALOUSE ? OU PEUT-ÊTRE QU'ELLE EST INQUIÈTE ? OU ALORS C'EST JUSTE UNE HARCELEUSE ?



HAAA, ET MÊME SI C'ÉTAIT UN RENCARD JUSTE TOUTES LES DEUX.



FiiiiixE



C'EST PARTI !



Oli !

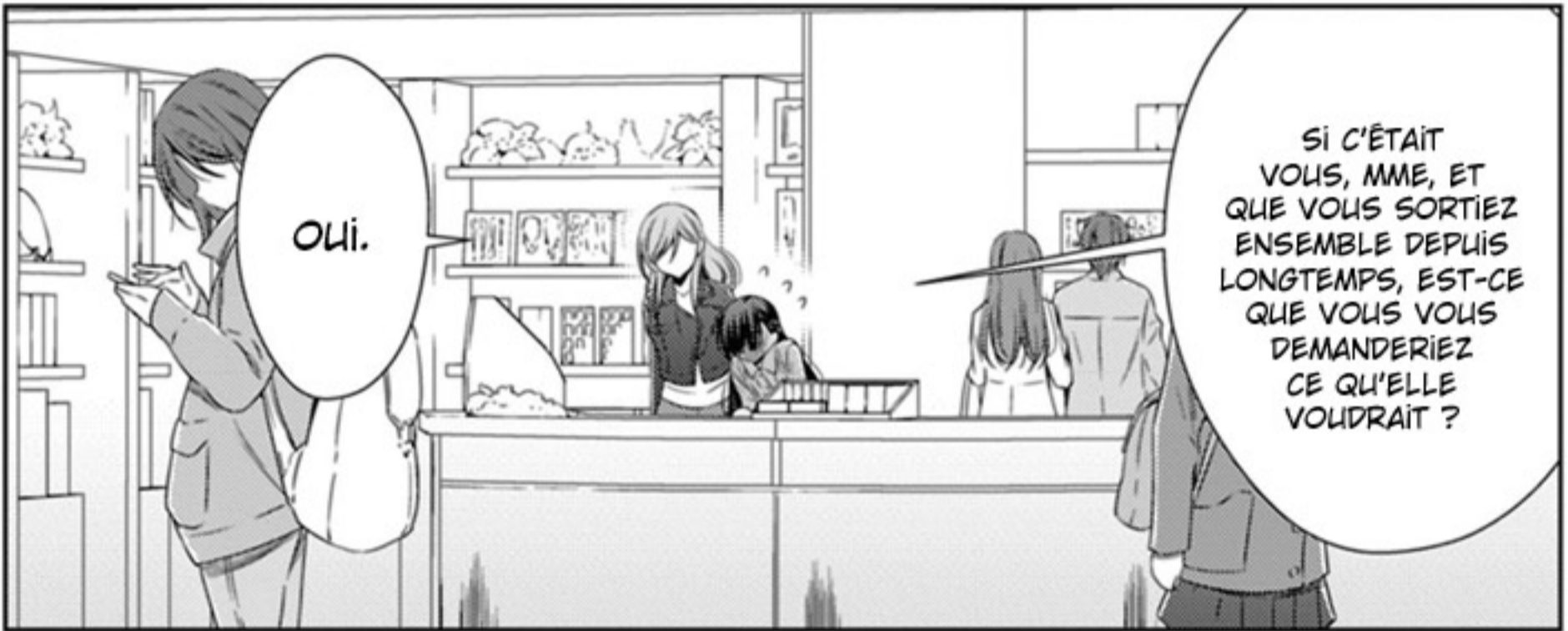
... BREF, ON Y VA ?!





TU AS DÉJÀ CHOISI UN CADEAU D'ANNIVERSAIRE POUR IRIS ?

JE NE PEUX PAS RENTRER LES MAINS VIDES.

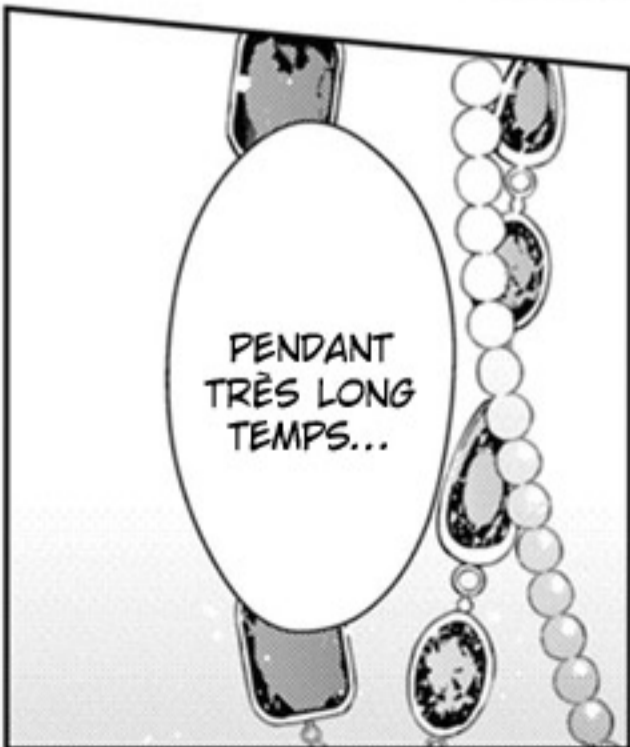


Oui.

SI C'ÉTAIT VOUS, MME, ET QUE VOUS SORTIEZ ENSEMBLE DEPUIS LONGTEMPS, EST-CE QUE VOUS VOUS DEMANDERIEZ CE QU'ELLE VOUDRAIT ?



HUH ?



PENDANT TRÈS LONG TEMPS...



ELLE NE VOULAIT MÊME PAS DE CADEAU ...

À VRAI DIRE, CETTE FILLE DÉTESTAIT LA DATE LIMITE DU 18E ANNIVERSAIRE DES VAMPIRES. ELLE DÉTESTAIT DONC LES ANNIVERSAIRES.

MÊME  
SI ELLE EST  
SEULE, ELLE  
GARDE UN VISAGE  
COMPOSÉ ET  
COURAGEUX ET  
SE TIENT À  
L'ÉCART VO-  
LONTAIRE-  
MENT.



PARCE  
QU'ELLE EST UN  
PAPILIODAEMON,  
ELLE REFUSAIT  
LA GENTILLESSE  
DES AUTRES AFIN  
DE NE PAS TROP  
SE RAPPROCHER  
D'EUX.

TOUS  
LES ANS,  
JE CHOISIS  
JUSTE UN  
CADEAU  
MODESTE.

ALORS  
ESSAIE DE  
TROUVER  
QUELQUE  
CHOSE DE  
BIEN POUR  
ELLE !



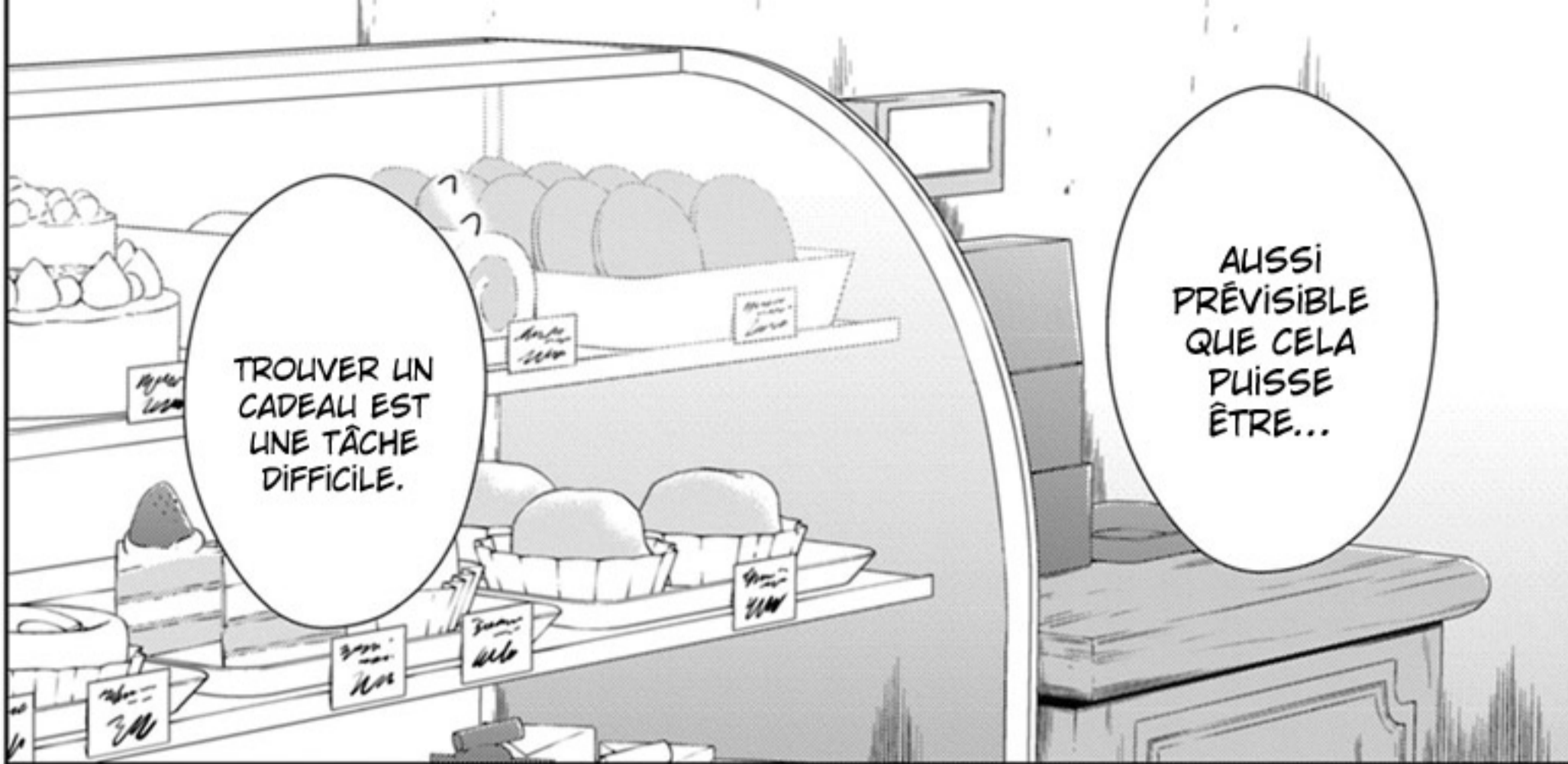
C'EST  
POURQUOI,  
CETTE ANNÉE,  
TU ES LA SEULE  
À POUVOIR  
SUPERBEMENT  
FÊTER SON  
ANNIVER-  
SAIRE.



COMME PRÉVU,  
TU VAS METTRE  
DES DESSOUS  
ÉROTIQUES ET  
DIRE "JE SUIS  
TON CADEAU",  
PAS VRAI ?

HAAAA !?







C'EST PARCE QUE J'ADORE LES GÂTEAUX, LE RIZ, MANGER ET CUISINER !

OHH !  
AHH !

HAHA, EN VOILÀ UNE BELLE EXPRESSION FACIALE !



... JE VOIS.

...

CET EMBALLAGE D'ORME ET TRÈS SOLIDE.



C'EST ÉCRIT SUR TON VISAGE, TU SAIS.

ET DONC, SARA, IL N'Y A PAS QUELQUE CHOSE D'AUTRE DONT TU VOULDRAIS ME PARLER ?



Oui ?

C'EST QUE...  
ERM...



...





J'AI VU  
IRIS SE  
CACHER  
POUR  
PLEURER

... IR...

ELLE SE  
BLÂMAIT  
...



AU  
FINAL  
...

LA FAIT  
SOUFFRIR.

MON  
EXIS-  
TENCE  
ELLE-  
MÊME  
...

ELLE  
FAIT JUSTE  
SEMBLANT  
D'ÊTRE FORTE  
EN FACE DE  
MOI MAIS LA  
VÉRITÉ C'EST  
QU'ELLE  
N'ARRIVE PAS  
À SE PAR-  
DONNER.



JE...  
VOIS.





CELLE  
QUI L'A DIT  
À IRIS, QUI  
REJETAIT LES  
VAMPIRES  
DURANT TOUT  
CE TEMPS,  
C'ÉTAIT  
MOI.

... SARA,  
JE SUIS  
DÉSOLÉE.



HUH ?



ON AVAIT  
TOUTES  
LES TROIS  
LE MÊME  
ÂGE,  
ET ON  
S'ENTENDAIT  
TRÈS BIEN.

AVANT SA  
RENAISSANCE,  
ELLE AIMAIT  
MITSUKI.



...



MAIS TA  
PERSONNA-  
LITÉ N'ÉTAIT  
PAS DU  
TOUT LA  
MÊME.

LA  
PREMIÈRE  
FOIS QUE  
JE T'AI  
VU, J'AI  
ÉTÉ SUR-  
PRISE.  
TU RES-  
SEMBLAIS  
TRAIT POUR  
TRAIT À  
MITSUKI.

FAKE  
FANSUB



...  
QUO-  
OOO-  
OOO-  
OOO-  
OOii  
!!?



SLURP

ET IL  
A FALLU  
QUE CETTE  
MITSUKI LA  
PIQUE.

MÊME  
SI J'AVAIS  
DÉCIDÉ DE  
GARDER LE  
SECRET CAR  
L'AMOUR ENTRE  
PAPILIODAE-  
MONS EST  
INTERDIT.

JE VAIS  
TE LE DIRE  
À PRÉSENT,  
VOIS-TU...  
J'AIMAIS  
IRIS.



ET PUIS,  
TU VOIS,  
TRISTE ET  
PERDUE COMME  
J'ÉTAIS, JE ME  
DEMANDAIS  
"QU'EST-CE  
QUE JE  
DEVRAIS  
FAIRE ?"

VU QUE  
JE SUIS  
REVENUE  
AU MONDE  
À LA MÊME  
PÉRIODE  
QUE IRIS  
...

DE SUR-  
CROÏT, UNE  
LYCÉENNE  
AVEC UNE  
ÉCOLIÈRE !

... JE  
SUIS TOMBÉE  
AMOUREUSE DE  
NOMBREUSES  
ÉPOUSES  
AVANT DE  
FINALEMENT  
MOI-MÊME  
RENAÎTRE.

J'AI ÉTÉ  
CHOQUÉE QUAND,  
PENDANT QUE  
JE DÉPRIMAIS,  
ON M'A DIT QUE  
MITSUKI ÉTAIT  
MORTE ET QUE  
IRIS AVAIT COM-  
MENCÉ SA PU-  
PATION.



...



MAIS  
BON...

JE PLAÎ-  
SAAANTE !  
PARCE QUE  
MAINTENANT  
JE SUIS  
ENTIÈREMENT  
DÉVOUÉE  
À AOI, T'EN  
FAIS PAS !





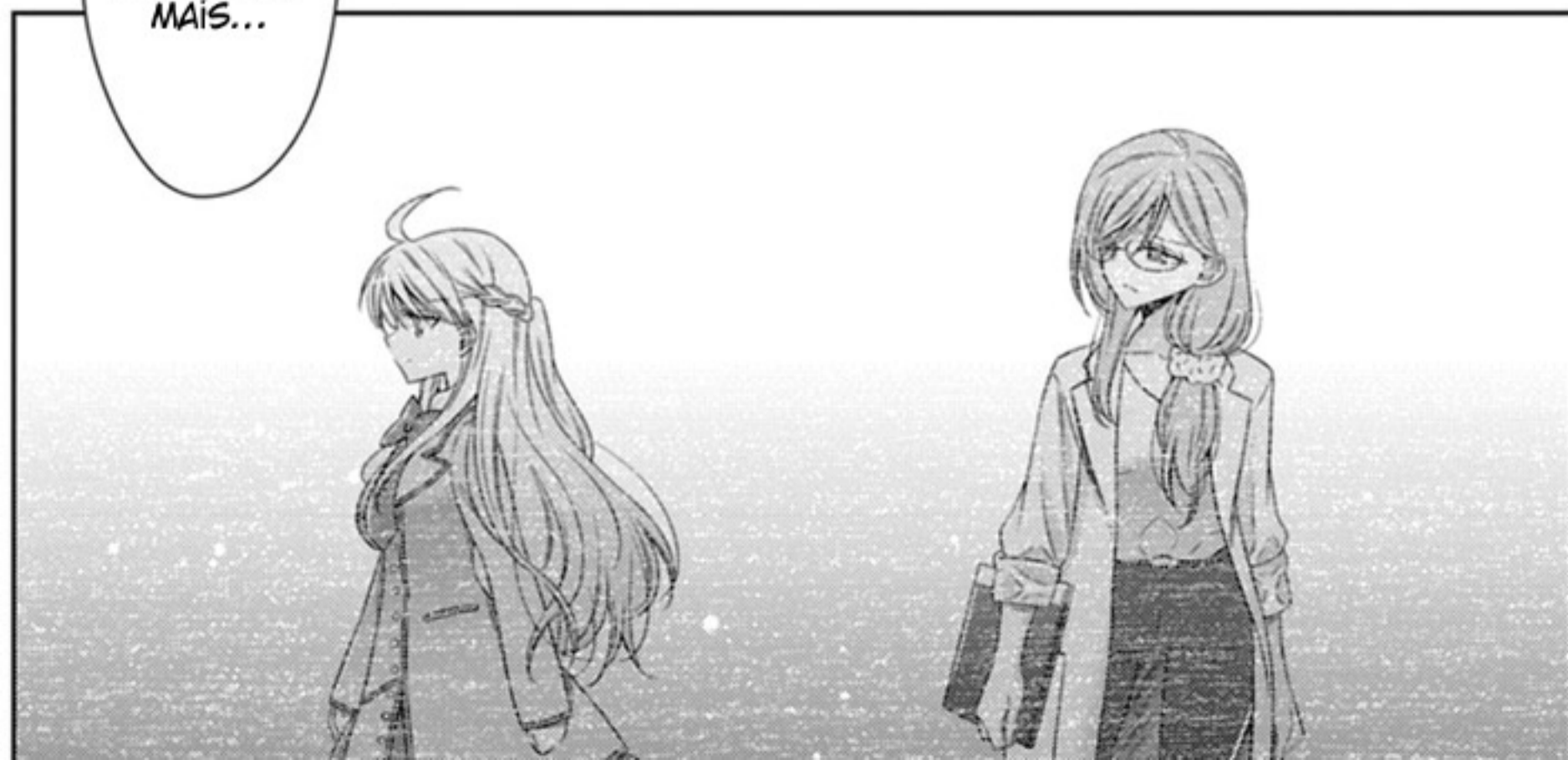
TON  
APPARITION  
DEVANT  
MOI ÉTAIT  
CLICHÉE,  
MAIS...  
JE ME SUIS  
DEMANDÉE SI  
"C'ÉTAIT LE  
DESTIN" ?




QUAND JE  
PENSAIS  
"SERAIT-CE  
CETTE  
FILLE" ?

J'AVAIS  
L'INTENTION DE  
LA PROTÉGER  
EN RESTANT  
TOUJOURS À  
SES CÔTÉS,  
MAIS CE N'EST  
PAS MOI QUI  
AI PU LA  
SAUVER.

J'ÉTAIS  
FRUSTRÉE,  
MAIS...





A black and white manga panel showing two young women in profile, facing each other. The woman on the left has dark hair with bangs, and the woman on the right has long, light-colored hair. They are both wearing collared dresses.

INDÉPEN-  
DAMMENT DU  
FAIT QU'ELLE  
SOIT UN PAPI-  
LIODAEMON  
ET TOI UNE  
ÉPOUSE.

TU  
ES AUSSI  
TOMBÉE  
AMOUREUSE  
D'IRIS.


IRIS EST  
TOMBÉE  
AMOUREUSE  
DE TOI  
ET...

A large black and white manga panel featuring a close-up of a young girl with long, dark hair and bangs. She has a wide-eyed, surprised expression. She is wearing a light-colored, button-up dress with ruffles on the collar and sleeves. The background is a soft, hazy grey with some light spots.

C'EST  
QUELQUE  
CHOSE D'EN-  
CORE PLUS  
MERVEILLEUX  
QUE LE  
DESTIN.



CAR LA  
SEULE À  
POUVOIR FAIRE  
D'ELLE LA  
FILLE LA PLUS  
HEUREUSE  
AU MONDE,  
C'EST TOI  
SARA.



TOUT  
CE QUE TU  
AS À FAIRE,  
C'EST TE  
DÉBARRAS-  
SER DE TA  
NERVOSITÉ  
AVEC UN  
GRAND  
COUP DE  
POING.

TU VOIS,  
C'EST POUR ÇA  
QUE, SI TU ES  
TOUJOURS AUSSI  
NERVEUSE QUE  
LE PREMIER  
JOUR OÙ TU  
ES ARRIVÉE  
ici



MÊME  
SI TON  
EXISTENCE  
EN TANT  
QU'ÉPOUSE  
LA FAIT  
SOUFFRIR.

S'IL  
TE PLAÎT,  
AIDE-LA,  
SARA...



JE SAIS  
JUSTE QUE...  
NOUS...

J'IGNORE CE  
QUE C'EST QUE  
LA PREUVE D'AVOIR  
VÉCU OU LE BUT  
DE NOTRE VENUE  
AU MONDE...





T'EN FAIS  
PAS, JE  
COMPRENDS  
...

QUOOOiii- !!



SHION !  
POURQUOI  
TU FAIS  
PLEURER  
SARA !



IRIS  
!!?

JE...



TU N'AS  
AUCUNE  
CONFIANCE  
EN MOI.

SARA !!  
J'ESPÈRE  
QUE SHION  
T'A PAS  
FORCÉE À  
FAIRE DES  
CHOSES  
BIZARRES  
!!?

VOUS ÊTES  
ENSEMBLE...



TU AS  
SÛREMENT  
LE MÊME  
ODORAT  
QUE TOUS  
LES PAPI-  
LIODEA-  
MONS,  
SHION  
?!

MAIS  
PAS  
À CE  
POINT-  
LÀ !



LURK...

EN TOUT CAS,  
POUR SENTIR  
LES PHÉROMONES  
DES ÉPOUSES,  
TON SENS DE  
L'ODORAT EST  
TELLEMENT BON  
QUE ÇA ME  
DÉGOÛTE.

RÉPLIGNANT

QUE... ?  
QU'EST-CE  
QUE TU  
FAIS ICI ?



SHH !!



S'IL Y A BIEN UNE CHOSE QUE JE NE SUIS PAS, C'EST PROFESSEUR...

QU'EST-CE QUE C'EST !?  
DITES-MOI !!  
OH HH !!!

HÉE !  
POURQUOI VOUS RIEZ EN SECRET ?

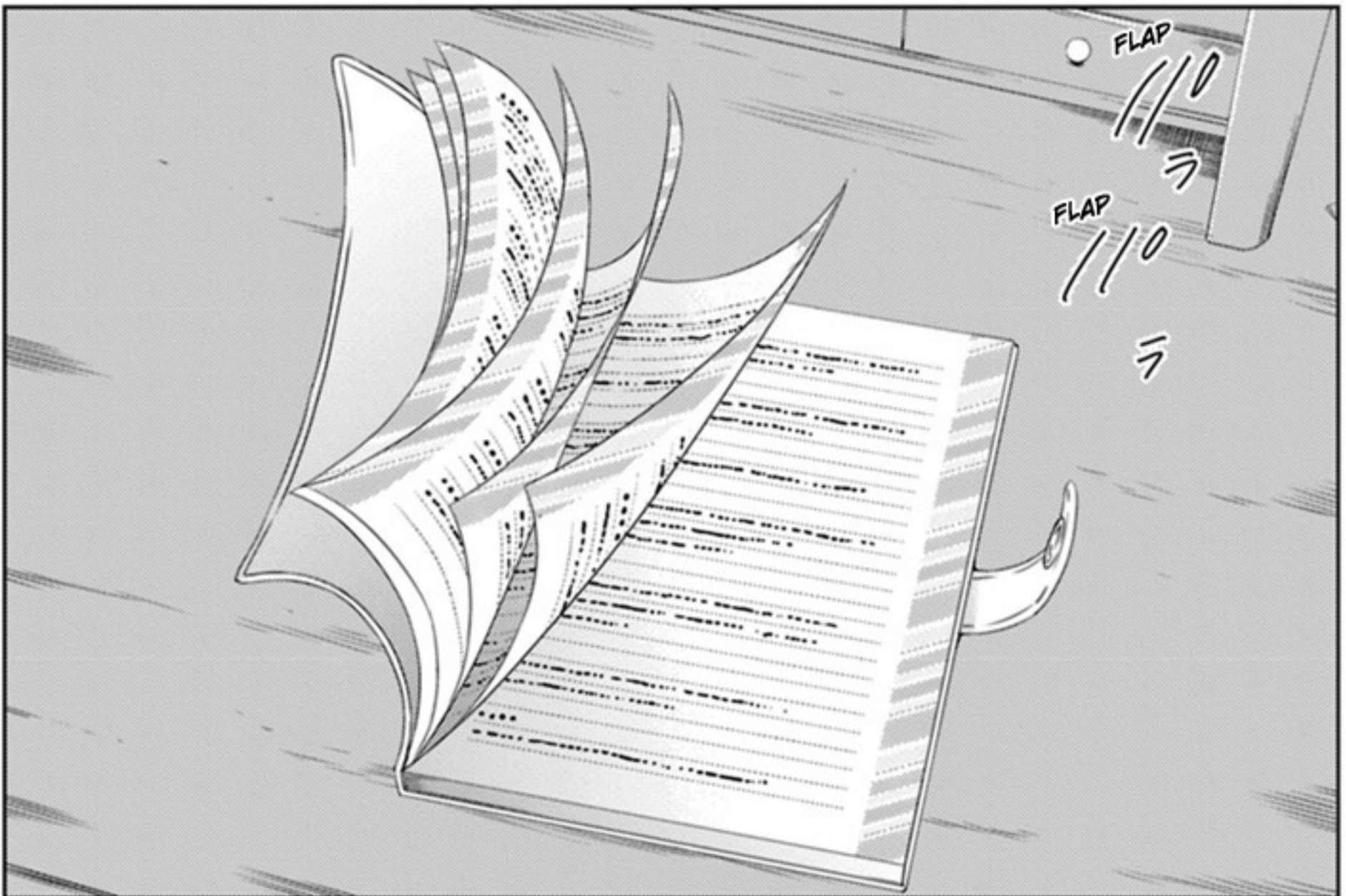
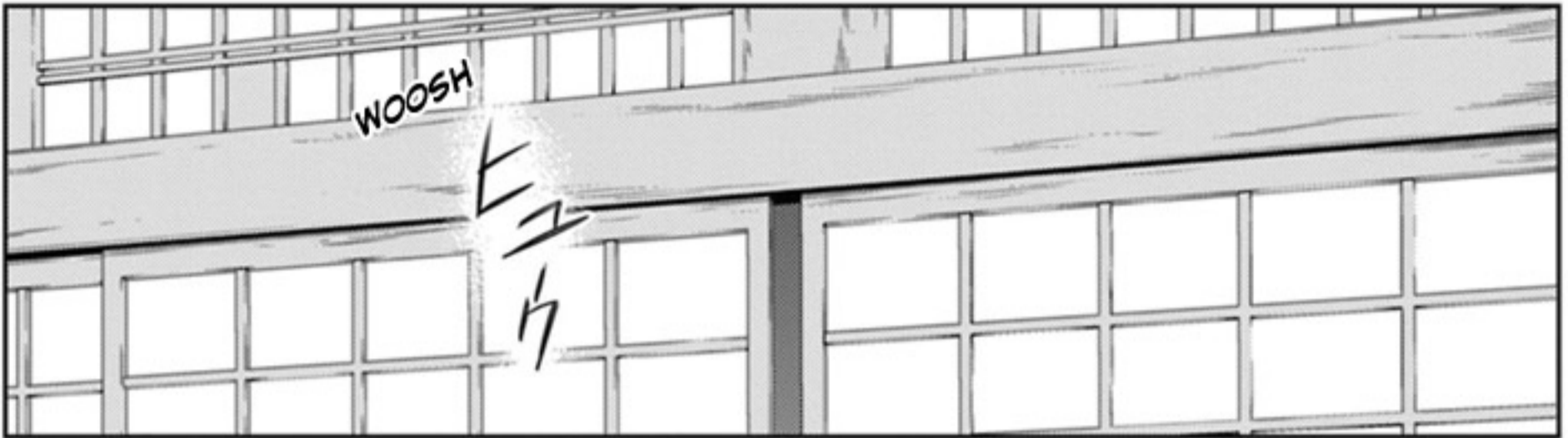


HUH ?

IRIS M'A COURUE APRÈS.

MAINTENANT QUE J'Y PENSE, QUELQUE CHOSE DE SIMILAIRE S'EST DÉJÀ PRODUIT AU- PARAVANT...





- PRÉPARER UN GOÛTER POUR CHOCO-CHAN...
- VISITER LA TOMBE DE GRAND-MÈRE
- ENTREtenir LA TOMBE DE GRAND-MÈRE
- PENSER À IRIS LE PLUS POSSIBLE  
(DES ÉVÉNEMENTS JOYEUX, AMUSANTS, CE GENRE DE CHOSES)
- AUGMENTER MES OPTIONS DE PANIERS-REPAS DE 20 INGRÉDIENTS !
- ALLER OBSERVER LES FEUILLES D'AUTOMNES !
- VOYAGER EN TRAIN COUCHETTE !
- VOIR UN RENARD ROUX À HOKKAIDŌ !
- DES PINGOUINS SE DANDINANT AU ZOO D'HOKKAIDŌ
- CÉLÉBRER L'ANNIVERSAIRE D'IRIS  
AVEC TOUT LE MONDE
- FAIRE D'IRIS LA FILLE LA PLUS HEUREUSE AU MONDE

To be continued...